



# Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Octubre 2015

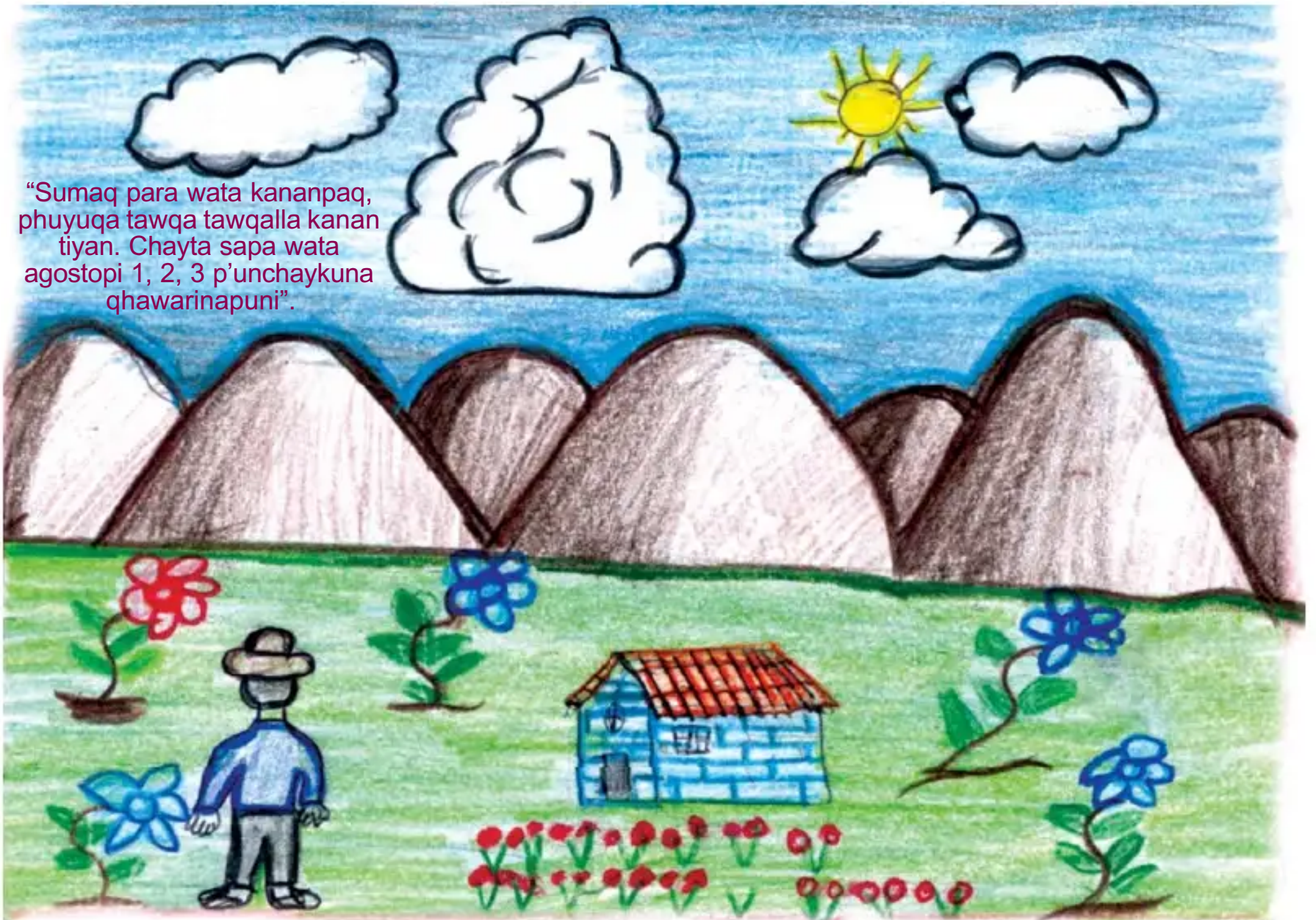
Jisq'un chunka Nº 90

Suplemento Infantil del Conosur Ñawpaqman Nº 157

Wisapaq mikhuna kananpaqqa:

## PACHAMANTA UMANCHAKUNA

“Sumaq para wata kananpaq,  
phuyuqa tawqalla kanan  
tiyan. Chayta sapa wata  
agostopi 1, 2, 3 p'unchaykuna  
qhawarinapuni”.

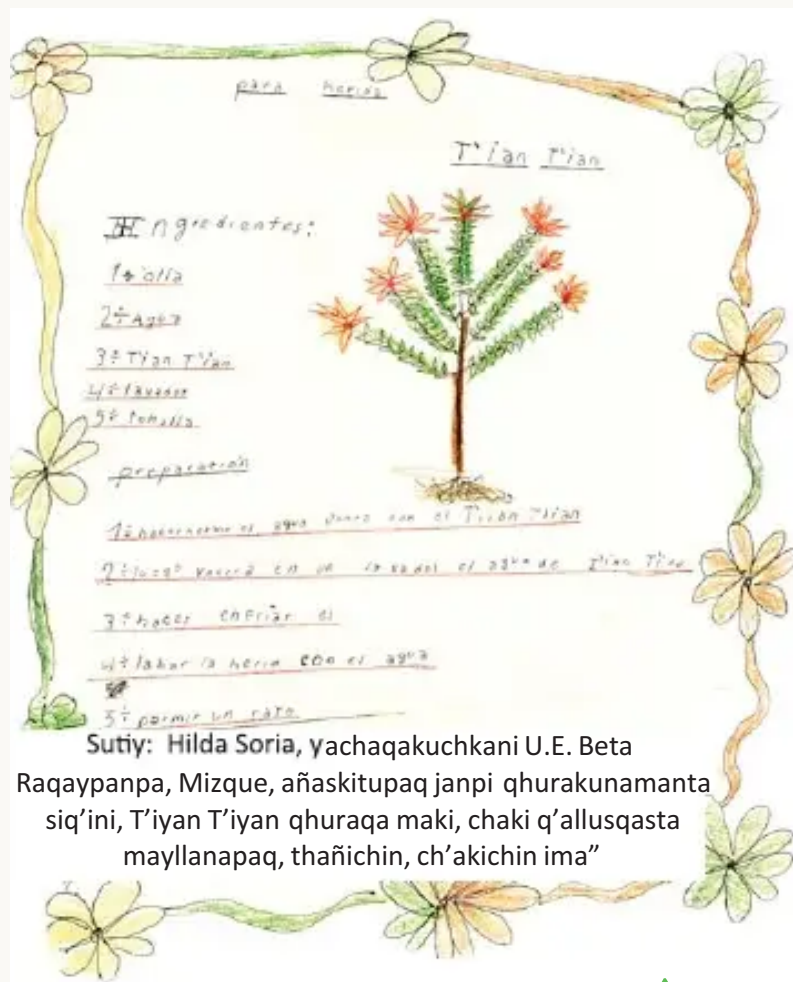


Dibujo: Rolando Montaña Cruz, 6º curso, U.E.: Challacava; Vacas Provincia Arani: “Nuqapis tiempota phuyupi qhawarirqani” (2013)

Campopiqa wawamantapacha tata,  
mamawan jallp'ata llank'aq riyku.  
Kunanpis richkayku, jallp'ata wakichiq.



# Añaskituman apachimunku



*para herida*

**T'ian T'ian**

**Ingredientes:**

- 1ª Olla
- 2ª Agua
- 3ª T'ian T'ian
- 4ª Lavaca
- 5ª Teñalla

**preparación**

- 1ª desmenuzamos el agua dentro con el T'ian T'ian
- 2ª lavaca y agua en un ch'uspa de 2500 cc. T'ian T'ian
- 3ª hacer cocinar el
- 4ª lavar la herida con el agua
- 5ª poner un rato

**Sutiy:** Hilda Soria, yachaqakuchkani U.E. Beta Raqaypanpa, Mizque, añaskitupaq janpi qhurakunamanta siq'ini, T'ian T'ian qhuraqa maki, chaki q'allusqasta mayllanapaq, thañichin, ch'akichin ima"

Yachay wasi "Beta" Raqaypanpa nchhapi kay kimsa ñiqi "A" sutichasqapi, llant'aspa kachkayku maginchus kachkan pampa khuras tukuy imayna unquykumapaq.

**Yachachik:** Grover Ampuero Llanos Ñiqi: 3º A Wata: 2015

**Mate de p'uchunqura**  
dolor de estomago


**Ingredientes**

- 1ª Olla
- 2ª Agua
- 3ª p'uchunqura
- 4ª Milda a veja
- 5ª Vaso
- 6ª Cochera

**preparación**

- 1ª primeramente colocav a g'ra a la olla
- 2ª hacer hervir el agua
- 3ª la Vaj la p'uchunqura a en un reci p'iente
- 4ª colocar la p'uchunqura a la olla
- 5ª pre lavar con poco de azucar
- 6ª cochera agua a un vaso y hacer ch'itav
- 7ª formar el mate

**Ruwan:** Ariel Calero Córdova



**U.E "Beta Raqaypanpa", Mizque. 3º A, primaria:**  
"Añaskitupaq janpi qhurakunamanta qillqariyku, siq'iyku ima. Tukuy ñawiriychis. Panpa qhurasqa may sumaq".  
**PACHI PROFESOR Grover Ampuero.**

## WAWAPURA RIQSINARIKUNA



Hola amigos de la Revista Añaskitu, mi nombre es Lic. Félix Sequeiros Quispe, soy Profesor de la Unidad Educativa "Uru" de Llapallapani, Provincia Sebastián Pagador del departamento de Oruro. He recibido la revista Añaskitu y me encanta el contenido que tiene esta revista. Saludos a las niñas y niños que leen esta hermosa revista.



**WAWAPURA RIQSINARIKUNA LAQHIPIQA** mana wawakunallachu riqsinakunanku kanman, tata, mama, awichu, yachachiqkuna, kamachiqkuna. Tukuy riqsinarikuna kanman. Chaypaq kay.



;"Mamaywan feriaman jamuyku, apamuyku papa puquchisqaykuta, nuqapis juch'uymantapacha tukuy laya papata riqsiniña".

# Proyectos socioproductivos en marcha

## “Nos lavamos las manos para vivir saludables”

En la feria de salud en Poopó-Oruro, estudiantes de la Unidad Educativa “Ismael Montes” explicaron sobre la importancia del aseo de las manos.

Jhamil Rodríguez contó al Añaskitu: “Antes los abuelos para lavarse las manos utilizaban agua de carbón, agua de quinua y agua de chuño; ahora las personas utilizamos jabón común, jabón líquido y gel antiséptico para que nuestras manos estén más limpias”.



“Aconsejamos lavarse las manos antes y después de comer, tres veces al día”



## RECICLAJE

Hemos construido floreros, porta objetos, adornos.



## PROYECTO SOCIOPRODUCTIVO

Aprendemos a reciclar el material en desuso. Nosotros somos estudiantes del 5to “A” de la unidad Educativa Simón Bolívar que se encuentra en Totoral-Oruro. Como parte de nuestro proyecto socio productivo, que consistió en el reciclaje de materiales en desuso, junto a nuestro profesor, hemos construido simpáticos sillones con botellas desechables, joyeritos hechos de envases de lata con tela y encaje. También hemos hecho máscaras con papel de periódico y engrudo. Este proyecto lo hemos hecho para que podamos valorar más nuestro medio ambiente y cuidarlo mucho.



Keila Pozo, Sheyla Gabriel, Ana Ancalle, Adriana Choque, Jade Torrez, Paola Balcázar, Jhoseline Alejandro. Profesor: Jhimmy Alcónz Hidalgo.

# Tatakunawan, mamakunawan, awichitukunawan

## PACHAMANTA PARLARIKURQAYKU

Nuqapis tiempo qhawamurqani, as waliqla kay wata kanqa, nichkani.



“Yachachiqniyuwan agosto killapi tiempo qhawaymanta llank’arirqayku. Ima señaستا waturina tarpuyta qallarina paq, chayta wasipi tapuykacharirqayku. Tatasniyu yachayninkuta willariwayku, chayta Añaskitu p’aqanpaq apachimuyku, waq wawakunapis yachanankupaq”. nin Cecilia Meneces

Kayta apachimunku U.E. Beta Raqaypampa, Mizque 5º curso. Pachi ninchis yachachiqninkuta Aleyda Colque Torrico, wawakunawan llank’arisqanmanta.

### DURAZNO SACH’A



Durazno Sach'a  
 Chayta fallarin  
 chawpimanta chayta  
 Puntallama sumaq wata  
 karanpaq allinta taq  
 chofra kuno pufun.  
 Kay durazno sach'a kaypi  
 jafaypi t'ikan chayta  
 mana kusa watachy



A E U I  
 Atuyqa Sumaqta Waga yta tukukchan  
 chayta sumaq wata karanpaq  
 Tumpakata waqan chayqa mana  
 waliq watechu

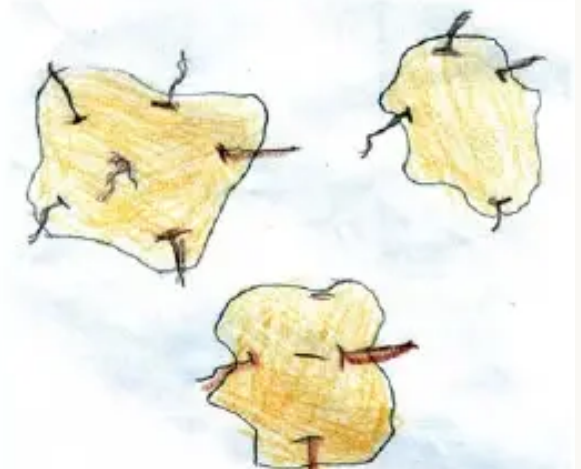
Ruwan: Alejandrina Inturias



“Añaskitupaq ruwarichkani, nuqaqa durazno sach’a t’ikapi señaSta qumun, chayta yachaqarini, siq’ichkani”

### PAPA YURA YACHAN

Mauka papa willaraq phakchala  
 Chayqa sumaqta papa puyun mana  
 unquykunapi's fikhuricho.  
 Mana sumaqtacho willaran chayqa  
 chakirarinpaq chayqa mana sumaqtacho  
 papa puyun unquyay junta kua



Ruwan: Juan Carlos Rojas Rodriguez

JUK (7) Pichaymanta Pacha supta (6)  
 Pichaymanta Chakra qunatay killapi mayqin  
 Pichayllapi's Puyumunchayqa willawankin  
 Para manapaq Mana Puyuchayqa masa  
 Puchankun.  
 Kay supta Pichaymanta (7, 2, 3, 4, 5, 6) Kay jinamanta  
 willawankin.  
 Juk Pichayqa Puyumanta willapaq  
 is'ay Puchayqa mayqay willapaq  
 kinsa Pichayqa mayqay willapaq  
 kowa Pichayqa mayqay mayqay willapaq  
 phichqa Pichayqa mayqay mayqay willapaq  
 ayta Pichayqa Pacha puyay willapaq

### Phuyu



Ruwan: Celia Meneces Flores.

PACHI yachachiq Aleyda Colque Torrico.  
 Añaskitu p'araqapay apachimusqaykimanta.

# “WAWAKUNA TATA, MAMAWAN AYQICHKANKU”

GUERRA Siriapi, Medio Oriente

## Imaptin runa wawasnintin ripurachkanku

Wawakuna yachana tiyan imapunitaq jaqay Siria llaqtapi kachkan, runa ñak'ariypi rikhurin, bombardeoswan wañurachkanku, waqcha mana tatayuq, mana mamayuq rikhurichkanku. May chhika runaña wañun. Ajinapiqa wawakunaq derechosnin Siriapi sarusqa kachkan. Wawaspata ima derechos phirikuchkan: Derecho a la Vida, a tener territorio, salud, educación, a tener familia, waqkunapiwan.

Medio Oriente ninchis Jesucristo llaqtan chayta. Chayniqpi kachkan Afganistan, Siria, Irak, Turquía, norte de Africa nisqamanta ima naciones kachkanku. Chaypi guerra unaysituña kachkan, gobiernosninku dictadores, lisos kanku. Chanta kan maychhika petróleo chayta uk machhka runalla capataykun, qhapaq nacionespaq yanapanwan. Chaykuna guerrata jatarichinku chay nacionespi 'terroristas, jinallataq religiones pura sinchi qunakupi kasankichis' nispalla q'alata runata kantumanta jasut' isanku. Bombardeoswan wasisninku, chaqrasninku, llank'ana wasis q'ala phirisqa rikhurin chay guerra jawa.



Wawakuna sinchi mancharisqa ni mayman ayqiyta atichkankuchu, manaña allin kawsay kanchu Siriapiqa.

Ajina jatun llakiypi rikhurispa, maychhika runa wawasninku aysarisqa ch'usarapusanku Europa llaqtakunaman. Prensa internacionalqa 'emigrantes' kanku nispalla parlanku, mana ninkuchu ima jawa aqna llakiypi runa rikhurisqantaqa.

Europa llaqtakunapi runaqa -q'alata Sirios junt'aykamusawanchik- nispapa phiñarikusanku. paykunaq gobiernosnillankutaq guerrataqa uqharisanku jaqay medio oriente chiqapiqa. Kay llakiy kawsayta

rikusqa ninrisninkumanta chhallmananku tiyan chay guerrata sayachinankupaq. Chanta yanapamuchunku chay naciones jasut' isqasta watiqmanta kawsayninku qhallallananpaq. (lahaine.org/eT4s)

### CANCIÓN: “Niños de Siria”

*Wawakuna takispa riqsichiyta munanku ñak'ariyninkuta*

Somos niños de Siria. Mirad lo que nos está pasando, estamos sufriendo masacres, matanzas, desahucios y el miedo nos domina. Los sueños de nuestra infancia permanecen en nuestro interior y todavía no han crecido.

Injusto, dinos: ¿Qué hemos hecho para que nos asesines?

#### RECITACIÓN

Puedes matarnos, puedes hacernos sufrir, puedes dejarnos huérfanos y puedes asesinarlos, pero no podrás cambiar lo que hay en nuestros corazones.

Protegednos de los bombardeos, proteged nuestra infancia.

Han derrumbado nuestras casas, y han quemado nuestro colegio. Mundo, ¿Qué está pasando? ¡Vuestro silencio nos está matando!. Tenemos derechos a vivir con seguridad, libertad y dignidad... En Al Hula han asesinado a los niños, y la sangre se está derramando a chorros. Mundo, ¿Dónde estás?, ¿Por qué no nos hacéis caso? Os satisface ver cómo el ejército asesina a los niños pequeños? Mundo basta ya de tanto silencio, no estamos muriendo. ¡Que Dios nos dé paciencia!

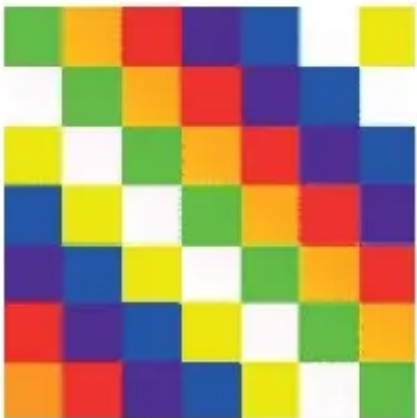


Siria en el mundo. Yachachiqwan globo terraqueo qhawariychis, chaypi Medio Oriente llaqtakunata tarispa, aswanta kay guerramanta yachaqariychis, parlarikuychiq.

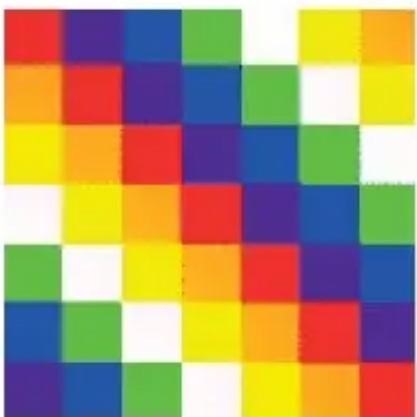
# Qullasuyu WIPHALAMANTA

**YACHARINA**

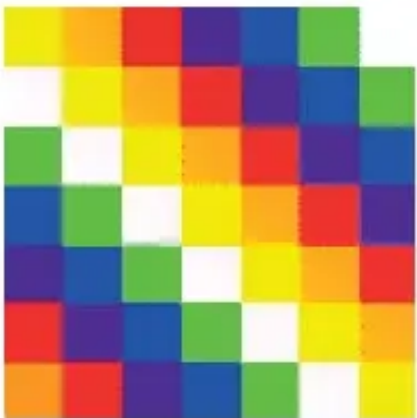
Wiphala tawantin suyumanta



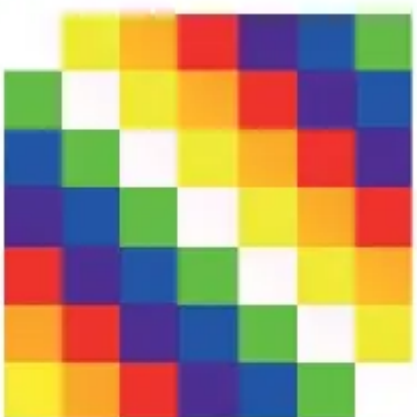
ANTISUYU q'urmir chawpinpi



CHINCHASUYU puka chawpinpi



KUNTISUYU q'illu chawpinpi



QULLASUYU yuraq chawpinpi

## WIPHALAQ RIKHURIYNIN

Wiphalaqa nación Andinapta (aymara, qhichwa) rikuchikuynin, mana chhuquchu, tawa kantusnin uk riklla, qanchis llinp'iyuq. Kay rimayqa rikhurin Wiphay (atipaymanta) laphaqi (wayrawan phukllan), aymará qall umanta. Yacharinapaq Tawantinsuyu jap'iyi karqanku: Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Argentina llinp'isninca mana uk riqchu, sapa suyupta chawpinpiqa uk llinp'i. Antisuyu q'umir chawpinpi, Chinchasuyu puka chawpinpi, Kuntisuyu q'illu chawpinpi, Qullasuyu yuraq chawpinpi, aswan jatun suyutaq (mapa qhawarina) 1987 watapi investigadores Instituto Nacional de Arqueología boliviana (INAR) nisqamanta, mask'aspa cultura andinaq wiphalaqa qanchis columnas, qanchis filas, tukuyinpi 49 cuadrosniyuq. Wiphala cultura Andinaq kawsaynin, niyta munan Pachakama (qallariynin), Pachamama (jallp'a) Wiphalaqa Tawantinsuyuq kaynin.

**Kay tawa wiphalaqa umayta muyurpachiwan. Nuqanchis QULLASUYU kanchis, aswan jatun suyu kasqanchis. Kunanqa pueblos indígenas originarios campesinosqas wiphalaqa chinkasqamantaña, uqharikapunchis. Kunanqa símbolo patrio Bolivia suyumanta.**



## UK RUNA JINALLA PACHAWAN, RUNAWAN KAWSASQANKUTA WIPHALAQA RIKUCHIN

Qullasuyuq wiphalanpiqa yuraq chawpinqa, chayqa qanchis Markas, Suyus niyta munan, uk ayllu jina kawsakusqanku, jallp'asninku pata, chawpi, ukhu q'uñi jallp'a kapuyininku, chanta qhari, warmi, chacha, warmi kawsakuyininku, mana t'aqa t'aqasqachu kawsayninkuqa, pachamamawan, jallp'awan, runawan uklla kasqankuta wiphalaqa riqsichin. wiphalaqa tawa kantusniyuq, sapa kantun tawa ñañakuna Ayar karqanku paykunata rikuchin, sapa Ayar uk suyumanta kamachik karqa.

## MAPA TAWANTINSUYU



# YACHARINA

Llinp'ikuna ima niyta munan

## COLORES DE LA WIPHALA

- **ROJO:** representa al Planeta Tierra, es la expresión del hombre en el desarrollo intelectual, es la filosofía cósmica en el pensamiento y conocimiento de los sabios. Todo el mundo material visible.

- **NARANJA:** representa la sociedad y la cultura; también expresa la conservación y procreación de la especie humana, considerada como la más preciada riqueza patrimonial. Es la salud y la medicina, la formación y la educación, la práctica cultural de la juventud dinámica.

- **AMARILLO:** representa la energía y la fuerza, la reciprocidad y complementariedad. Es la expresión de los principios morales del hombre. Es la dualidad hombre – mujer, son las leyes y normas, la práctica colectivista de solidaridad humana.

- **BLANCO:** representa al tiempo y la dialéctica; la historia cíclica. Es el desarrollo de la ciencia y la tecnología, el arte, el trabajo intelectual y manual que genera la reciprocidad y armonía dentro de la estructura comunitaria.

- **VERDE:** representa la economía y la producción. Simboliza a las riquezas naturales, la flora y la fauna, los recursos hidrológicos y minerales, a la tierra y al territorio.

- **AZUL:** representa al espacio, la energía cósmica, al infinito, al espíritu que anima todo.

- **VIOLETA:** representa a la política y la ideología social y comunitaria, el Estado, como una instancia superior. La estructura de poder; las organizaciones sociales, económicas y culturales, y la administración del pueblo y la Nación.

Fuente: • Katari.org • Wikipedia.org • Pueblosoriginarios.com  
• Wiphala.org • Ministerio de Defensa de Bolivia

## Yachachiqkunapaq

12 de octubre: "Día del Respeto a la  
Diversidad Cultural Americana..."

Yachakuqkunaw ariyta kay jina llank'aykunata.  
Kaytaqa ruwarisqanku yachakuqkuna  
Quinto Grado "Ins alla"  
Alta Gracia, Córdoba-  
Ar  
Riqsirichiwanchis María  
Eugenia Fernandez.  
Wiphala runtu apanapi,  
botella tapaspi ima.  
[www: quintomf.blogspot.com](http://www.quintomf.blogspot.com)

Kay wiphalaqa botella tapasmanta.  
"Tukuy laya runa kanchis, uk runa jinalla kawsakuna".  
Anchaytapis parlarisunman yachakuqkunawanqa.

# Pukllarikunaaa

## Chaninchanapaq

Muyupi kay chhika siq'isqa karichkan: ruwaykuna, uywakuna, puquykuna, mikhuykuna.

kachkallantaq. Ñawispa raqhanawan chaninchariy.

*Ajinata killa pukayaparqa, chaypi jallp'a, killawan ukllama tukurqanku. Kayqa sapa iskay chunka phichqayuq watamanta watamanta rikhurimun.*

## Imasmarikuna

Iskay

Imas imas kanman...  
imapuni kanman?

Saqipusun chayqa ch'akipun;  
ranqhanapaqqa pesanchis;  
vino wakichinapaq sarunchis;  
ukyaspa uma muyuchinchis.

Caballo

**IMASMARIKUNAP**

k  
yupayninta  
churaychis.

Imas imas kanman...

Uk

imapuni kanman?

Ancha pataman wiñan,  
laqhisninpis jatuchachaq,  
puñunapaq p'alta p'altalla,  
Puquyninri q'illulla warqhukamunman.

Kimsa

Qué será, qué será...  
qué puede ser?

De bronce el tronco,  
las hojas de esmeralda,  
el fruto de oro,  
las flores de plata.

## QHICHWATA YACHARIKUNAPAQ

Kaypiqa imilla wallunk'arichkan. P aq ayaq ñawpaqinpi iskay runa qunqurchakikuchkanku.

Kaypiqa qhatupi kachkanku, kan puquykuna, tata, mama, wawakuna, llanthuchas urapi ranqhachkanku.

